

Transkription von Testament HLK 1396a

Ort, Datierung: Lübeck, 1396-11-22

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Testamente 9,21

JN den namen godes amen . Jk Taleke hinc(ikes) wedewe va(n) Cerben wolmechtich ¹ vnde ghesunt mynes lyues myner danken / myner synne vnd myn(er) Redelicheyt . Js ed dat jch sterue zo sette ik aldus myn testament myd volbort myner negesten vnd / myn(er) vormu(n)dere . Tho den erste(n) gheue ik . viij . schillinghe lub(esch) tho beterne weghe vnd steghe . jte(m) gheue ik Gherken schone=/velde myne(n) brodere . xx . m(a)rc lub(esch) . jt(em) gheue ik margarete(n) de my(n) wol suster ys . xx . m(a)rc lub(esch) jte(m) margarete(n) vnd katherinen / beyde myner suster dochter vor(screuen) ener juelike(n) gheue ik . iij . m(a)rc lub(esch) . jt(em) metten hans papen husvrowe(n) geue ik en vingeren / va(n) twen m(a)rc lub(esch) . jt(em) wobbeken ha(n)s pape(n) dochter gheue ik . v . m(a)rc lub(esch) . jt(em) hilleken herma(n)s husvrowe(n) va(n) zegheb(er)ghe gheue / ik en kleynode als gud als twe m(a)rc lub(esch) jt(em) myne(n) vormu(n)deren hiir en bynne(n) ghe nomet gheue ik . v . m(a)rc lub(esch) . jt(em) her joha(n)ne / Junghen prestere gheue ik ene halue m(a)rc lub(esch) dat he god vor my bydde jt(em) her joha(n)ne va(n) Cerbe(n) de wa(n)ner my(n) dener ghewest ys / vnd na des p(re)ster gheworde(n) ys deme gheue ik . xl . m(a)rc lub(esch) dat hee god vor my bydde de wyle he leuet jte(m) den broderen tho der / borgh gheue ik twe m(a)rc lub(esch) dat ze god vor my bydde(n) jt(em) den brode(re)n tho s(en)te katherine(n) geue ik twe m(a)rc lub(esch) dat se god vor my / bydde(n) jt(em) jn de broderschap des hilghe(n) lichamen ² tho s(en)te petre geue ik . j . m(a)rc lub(esch) Jt(em) tho deme buete tho s(en)te ghertrude kerke(n) geue ik . j . m(a)rc lub(esch) / Jt(em) den arme(n) ³ zeken luden tho s(en)te jüriane geue ik ene m(a)rc lub(esch) Jt(em) de(n) zeken tho gronowe gheue ik . viij . s(chillinge) lub(esch) ² jt(em) de(n) arme(n) kranke(n) tho / deme hilghe(n) geyste gheue ik . j . m(a)rc lub(esch) ene(n) juelike(n) zyn del jn de hand . jt(em) den arme(n) jn s(en)te ⁴ brandenborghes cauent jn s(en)te / Joh(ann)es strate(n) geue ik . viij . s(chillinge) lub(esch) ² jt(em) zo gheue ik . v . m(a)rc ghemyne(n) arme(n) lude(n) an klede(re)n vnd an schon . jte(m) zy wytlik dat jch / schuldich byn . hundert m(a)rc lub(esch) den vormu(n)dere(n) hinc(ik) van Cerbe(n) my(n)s echte(n) ma(n)nes deme god gnade . des ik beghere va(n) myne(n) / vormu(n)dere(n) vruntlike(n) tho betalende jt(em) zy wytlik dat jch anders nyne(n) mynsche(n) schuldich byn . wolde [jns] ⁵ jenich vorder mane(n) myne / vormu(n)d(er)e wat ze dar tho myd r(e)chte don dat sta vppe my . Jte(m) alle my(n) and(er)e gud dat hijr enboue(n) blift dat zy an jngedome an klede(re)n / an kyste(n) ware kleyne vnd grod bewegelik ⁶ vnd ⁴ vnd vnbewelyk dat scholen myne vormu(n)d(er)e lyke an twe delen eder legghe(n) vnd dat / ene del geue ik her joha(n)nes va(n) Cerbe(n) p(re)ster ⁷ vor(screuen) deme schole(n) ze dat antworten , dat ander del geue ⁴ schole(n) ze vorkope(n) tho vor vulle(n)de dar mede / de gaue mynes testamentes ⁸ , wes dar ouer blyft dat schole(n) ze kere(n) jn de ere godes hus arme(n) wor ed en aller nuttest dunk(et) . jt(em) were wil ik / Jenich va(n) myne(n) vor(screuen) vru(n)de(n) de myn testame(n)t hind(er)en wolde deme scholde de gaue nyne macht hebbe(n) de ik eme beschede(n) hebbe / vnd me(n) scholde em ok nyntes geuen . Alle desse vor(screuen) stükke holde ik stede vnd vast byd an de tyid dat ik ze leue(n)dich weder rope / Myne vormu(n)d(er)e keyse ik Gerd erp . herman va(n) zegheb(er)ghe . johan westfāl , johan pape . Jegheuen na der bort godes M^o . CCC . Jar / Jn deme xcvi . jar . an deme daghe s(en)te Cecilie virg(inis) Des zynt thughe heer hinrik metelere vnd heer Jacob Holk Rātma(n)ne / to lubeke

¹ -*tich* nachträglich über der Zeile eingefügt

² von selber Hand über der Zeile eingefügt

³ durchgestrichen, statt dessen über der Zeile *zeken* eingefügt

⁴ durchgestrichen

⁵ durchgestrichen, schwer lesbar

⁶ -*ge*- von selber Hand über der Zeile eingefügt

⁷ von selber Hand über der Zeile eingefügt

⁸ - *tas* korrigiert zu – *tes* oder ein Diakritikum *â* ?